

但以理书

但以理在巴比伦受宠

1:1 犹大王约雅敬在位第三年¹，巴比伦王尼布甲尼撒²进兵耶路撒冷，将城围困³。1:2 耶和華⁴将犹大王约雅敬，并 神殿中的一些器皿交付⁵他手⁶。他就把这器皿带到巴比伦⁷他神⁸的庙里，放在库中。

1:3 王吩咐⁹宫廷长¹⁰亚施昆拿¹¹从以色列人的宗室和贵胄中选出¹²几个人¹³来——1:4 年少没有残疾、相貌俊美¹⁴、学会各样智慧¹⁵、有学问有见识¹⁶、足能侍立¹⁷在王宫里¹⁸的——要

¹ 约雅敬 Jehoiakim 在位的第三年，就是主前 605 年。当时的但以理应是一青少年。约雅敬的第三年却引起一些争议，因为其它的记载是在位的第四年（耶 25:1；参王下 24:1；代下 36:5-8）。但以理可能照登基年份的算法，就是登基满了一年才算是即位一年（译者按：如实龄和虚龄之分）。耶利米却以登基的当年算为即位的第一年。假如这看法正确，本处的差别就不大。不过大多数的现代学者都认为但以理在年份上不正确。

² 尼布甲尼撒王 Nebuchadnezzar 于主前 605-562 年统治巴比伦。

³ 这次进兵带来犹太人三次大规模被掳的首次。第二次在主前 597 年，包括先知以西结。第三次迁徙在主前 586 年，其时耶路撒冷城和圣殿全部覆没。

⁴ 译为耶和華的原文是‘adonay。

⁵ 原文作「给了」。

⁶ 「手」代表能力权柄。

⁷ 原文作「示拿地」（Shinar）；是巴比伦的所在地（创 10:10; 11:2; 14:1, 9; 书 7:21; 赛 11:11; 亚 5:11）。

⁸ 或作「诸神」（NCV, NRSV, TEV）。希伯来本字可作数目上的众数或是一神的诸般辉煌。尼布甲尼撒既是多神信仰者，本处究竟是多神或是某一个神并不清楚。诸般辉煌通常用于以色列的神，偶然也指外邦的神（参 BDB 43 s.v. 1, 2）。见士 11:24（摩押神基抹 Chemosh）；撒上 5:7（非利士神大衮 Dagon）；王上 11:33（迦南女神亚斯他录 Astarte，摩押神基抹和亚扪神米勒公 Milcom）；王下 19:37（亚述神尼斯洛 Nisroch）。各神既各有庙宇，但 1:2 可能指某一神明，或是巴比伦的大神玛尔杜克 Marduk，或是他的儿子尼布 Nabu（尼布甲尼撒以此为名）。尼布甲尼撒这个名字是「尼布保护了那承继之子」（HALOT 660 s.v.）。巴比伦宗教中庙宇的功能可参 H. Ringgren, Religions of the Ancient Near East, 77-81。

⁹ 或作「下令」。

¹⁰ 原文 saris「宫廷长」不是「太监」（见创 37:36，波提乏有此称号，却有妻子）。不过但以理书中的宫廷长，据犹太文字传统确有此意。

教他们巴比伦的文字语言¹⁹。1:5 于是，王派定将自己所用的膳²⁰和所饮的酒，每日赐他们一份。他们要受训²¹三年。满了三年，他们要在王面前侍立²²。1:6 结果这些人中间有犹大族的人但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅²³。1:7 但宫廷长给他们改名。他称但以理为伯提沙撒，称哈拿尼雅为沙得拉，称米沙利为米煞，称亚撒利雅为亚伯尼歌²⁴。

1:8 但以理却定意²⁵不以王的膳和王所饮的酒玷污自己²⁶。他就求宫廷长容他不玷污自己。1:9 神使但以理得到宫廷长的同情²⁷。1:10 但他对但以理说：「我惧怕我主我王；是他派定²⁸你们的饮食；倘若他见你们的面貌比你们同岁的少年人瘦²⁹，怎么好呢？这样，你们

¹¹ 「亚施毗拿」Ashpenaz 可能不是人名，而是「旅舍管理人」的统称。见 J. J. Collins, Daniel [Hermeneia], 127, n.9。但众古卷认为这是人名，故本译本（大多数英译本亦然）循此理念。

¹² 原文作「带」。

¹³ 原文作「从宗室和贵胄的种子（后裔中）」。

¹⁴ 原文作「容貌好看」。

¹⁵ 原文作「知识的知者」。

¹⁶ 原文作「知识的明白者」。

¹⁷ 原文作「有力量」。

¹⁸ 原文作「站在王的宫中的」。参 5, 19 两节。

¹⁹ 亚卡底文 Akkadian，是东闪族的语言。「巴比伦」古称为迦勒底（KJV, NAB, NASB, NRSV）。

²⁰ 原文作「王的佳肴」。

²¹ 或作「受教育」。

²² 原文作「在王面前站立」。

²³ 这些名字反映犹太的传统。在希伯来文中，「但以理」Daniel 是「神是我审判官」；「哈拿尼雅」Hananiah 是「神有恩惠」；「米利沙」Mishael 是「谁能如神？」「亚撒利亚」Azariah「耶和华帮助」。

²⁴ 巴比伦名的意义比希伯来文的费解。伯提沙撒 Belteshazzar 是「保护他性命」（MT 古卷作「保护王性命」，参但 4:8）；沙得拉 Shadrach 可能是「Aku 的命令」；米煞 MeShach 其意不详；亚伯尼歌 Abednego 是「尼歌之仆」。将希伯来名换成巴比伦名是要除去这些青年的国家传统观念。

²⁵ 原文作「放在心上」。

²⁶ 或作「使自己在仪文上不洁」。食物如何玷污但以理一事有不同见解。也许这些食物违反了摩西律法中洁净食物的定义，或是这些食物曾献给偶像为祭。但以理的看法和以斯帖 Esther 的大不相同；以斯帖能够成功地隐藏自己是犹太人的身份。

²⁷ 「同情」原文作「仁爱和同情」。

²⁸ 原文作「指定」，见 5 节。

就使我的头在王那里难保。」1:11 但以理对宫院长所派管理但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅的督察³⁰说：1:12 「求你试试仆人们十天，给我们素菜吃，白水喝，1:13 然后看看我们的面貌和用王膳少年人的面貌；就照你所见到的待我们吧！」1:14 督察便同意他们的请求，试他们十天³¹。

1:15 过了十天，见他们比用王膳的一切少年人面貌更好，身体更健康³²。1:16 于是，督察撤去派用的膳、饮的酒，给他们素菜吃。1:17 这四个少年人，神在多样文学智慧上赐给他们知识技巧——但以理又明白各样的异象和梦兆。

1:18 尼布甲尼撒王预定³³的日期满了，宫院长就把他们带到王的面前。1:19 王与他们谈论，见少年人中无一人能比但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅。于是他们就在王面前侍立。1:20 王所问及有关智慧和领悟之事，见他们比通国的术士和星相家胜过十倍。1:21 当时但以理活到塞鲁士王元年³⁴。

尼布甲尼撒的梦

2:1 尼布甲尼撒在位第二年，他做了许多梦³⁵。他心里³⁶烦乱，不能睡觉。2:2 王吩咐³⁷人将术士、星相家、巫师和智者³⁸召来，要他们解释王的梦。他们就站在王前³⁹。

2:3 王对他们说：「我做了一梦，心⁴⁰里烦乱，很想知道这是甚么梦。」2:4 智者（以下用亚兰言语⁴¹）对王说：「愿王万岁！请将那梦告诉仆人，仆人就可以讲解。」2:5 王回答

²⁹ 译作「瘦」字的原文见于本处及创 40:6（愁容）。本字与阿拉伯文的「弱」有关。

³⁰ 既说服不了宫院长，但以理改向宫院长所派的监督进言。

³¹ 旧约的「十」是完全的数目。见 20 节；亚 8:23；启 2:10。

³² 原文作「肥壮」。

³³ 原文作「王说过引见的日子满了」。

³⁴ 波斯王塞鲁士 Cyrus 统治巴比伦的第一年是主前 539 年。但以理其实活到本年之后（见 10:1）。本节的目的只是指出但以理的一生超越全部新巴比伦帝国的年份。但以理的一生也涵盖波斯统治巴比伦的初期；不过此时的但以理已相当年迈。他可能卒于主前 530 年。

³⁵ 原文「梦」字作复式（2 节同），但第三节作单式。译者对复式有不同见解。有的认为是连续未完的梦；有的认为是一连串的相关的梦。若看作连串，则可译作「尼布甲尼撒在魂游象外的状态」。参 J. A. Montgomery, Daniel [ICC], 142。

³⁶ 原文作「他的灵」。

³⁷ 原文作「下令」；12 节同。

³⁸ 「智者」原文作「迦勒底人」（Kasdim）；但以理书用指民族及「智者」，巴比伦一阶层的哲士和星相者。

³⁹ 或作「就来等待王的指示」。

⁴⁰ 原文作「灵」。

⁴¹ 一般认为智者用亚兰语覆王，或亚兰文是迦勒底人的专用言语。这观点引自过去的称亚兰文为迦勒底文（Chaldee）。亚兰文是当时诸民族的混合通用语（lingua franca），其来源和使用并不限于巴比伦。本句故可看为编辑加入的括号

智者说：「我已决定了⁴²。你们若不将梦和梦的讲解告诉我，就必被凌迟⁴³，你们的家必成为粪堆！2:6 但你们若将梦和梦的讲解告诉我，就必从我这里得赠品和赏赐，并相当大的尊荣。现在你们要将梦和梦的讲解告诉我。」2:7 他们第二次对王说：「请王将梦告诉仆人，仆人就可以讲解。」2:8 王回答说：「我准知道你们是故意迟延，因为你们知道我的决定是不能更改的。2:9 你们若不将梦告诉我，只有一法待你们。因为你们约定用谎言乱语向我说，直到事情改变。现在你们要将梦告诉我，我就对你们的解梦有信心⁴⁴。」

2:10 智者回答王说：「世上没有人揭开王的稳私⁴⁵；因为没有君王，无论地位权柄，曾向术士、星相家、或智者问过这样的事。2:11 王所问的事太难，没有人能说出来。除了神明——但他们不与世人⁴⁶同居！」

2:12 因此，王大发烈怒，下令灭绝巴比伦所有的智者。2:13 于是命令发出，智者们将要⁴⁷见杀。人就寻找但以理和他的同伴，要杀他们⁴⁸。

2:14 王的监斩官亚略出来，要杀巴比伦的智者，但以理就向他慎言劝谏⁴⁹。2:15 他问监斩官亚略说：「王的命令为何这样紧急⁵⁰呢？」亚略就将情节告诉但以理。2:16 但以理遂进去求王宽限，使他可以为王解梦。2:17 之后但以理回到他的居所，将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅。2:18 他要他们祈求天上 神的怜悯，将这奥秘的事指明，免得他和他的同伴与巴比伦其余的智者一同灭亡。2:19 这奥秘的事就在夜间异象中给但以理显明了。但以理便称颂⁵¹天上的 神，2:20 说：「愿 神的名⁵²被称颂，从永远直到永远！」

句，指明由 2:4 下至 7:28 本书从希伯来文换为亚兰文。从 8:1 开始至结尾又换回希伯来文。改换文字的理由有许多的忆惻，但都缺说服力。很可能文字的转换反映但以理书在传交的历史上的阶段。

⁴² 从下文可看出尼布甲尼撒清楚地记得梦的内容，虽然不知梦是何意。他不说出梦的原因是不想这些「解梦者」取巧误导他。假如他们能说梦的内容，他就可以引证而相信他们的解释。原文的「这事我算是过去了」（KJV, ASV）不能译为「我已经忘了」。亚兰文的 azda 可能源自波斯（只见于本处及 8 节）。本字的意义是「发布」或「不得更改的定命」（NAB, NIV, TEV, CEV, NLT；HALOT 1808 s.v.；BDB 1079 s.v.）。本译本采用后者之意。

⁴³ 亚兰文作「成为肢体」。参 3:29。

⁴⁴ 亚兰文作「我就必知道」。

⁴⁵ 亚兰文作「事 / 东西」。

⁴⁶ 亚兰文作「血肉之躯」。

⁴⁷ 亚兰文此字有立刻性。

⁴⁸ 亚兰文文法本句可译作「但以理和他的朋友们也被寻找受死」。

⁴⁹ 或作「慎重劝谏」。

⁵⁰ 亚兰文 M^hakhts^efah 可指「严厉」；但在此紧张的时刻，但以理不会批评王命。故本处译作王命的「紧急」。参 F. Rothenthal, Grammar, 50, §116；E. Vogot, Lexicon linguae aramaicae, 67。

⁵¹ 或「祝福」。

⁵² 圣经常用「名」代表人；故「神的名」代表「神」。

因为智慧能力都属乎他。

2:21 他改变时候、季节、
废王、立王⁵³，
将智慧赐与智慧人，
将知识赐与聪明人⁵⁴。

2:22 他启示深奥隐秘的事，
他知道暗中所有的，
光与他同居。

2:23 我列祖的神啊，我认定你、赞美你，
因你将智慧才能赐给我，
现在你已允准了我⁵⁵所求的，
使我明白了王的疑难⁵⁶。」

2:24 于是，但以理进去见亚略（就是王所派灭绝巴比伦智者的），对他说：「不要灭绝巴比伦的哲士！领我⁵⁷到王面前，我要将梦的讲解告诉王。」

2:25 亚略就急忙将但以理领到王面前，对王说：「我⁵⁸在被掳的犹大人中遇见一人，他能将梦的讲解告诉王。」2:26 王问（称为伯提沙撒的）但以理说：「你能将我所做的梦和梦的讲解告诉我吗？」2:27 但以理回答王说：「王所问的那奥秘事，是智者、星象家、术士、或观兆的都不能解释的。2:28 不过，有一位在天上的神，他能启示奥秘的事⁵⁹，他已将日后必有的事指示尼布甲尼撒王。你的梦和你在床上见的异象是这样：

2:29 「王啊，你在床上的时候，想到的是将来的事。那启示奥秘事的主把将来必有的事指示了你。2:30 至于那奥秘的事显明给我，并非因我的智慧胜过一切活人，乃为使王知道梦的讲解和心里的思念。

2:31 「王啊，你梦见一个大像，这像甚高，极其光耀，站在你面前。它的形状甚是可怕。2:32 这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和大腿是铜的。2:33 腿是铁的；脚是半铁半泥⁶⁰的。2:34 你正观看，见到⁶¹有一块凿出的石头，却不是人手凿的。它打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎。2:35 于是金、银、铜、铁、泥都一同砸得粉碎，分辨不清⁶²，

⁵³ 或作「废一些王，立其他的王」。

⁵⁴ 亚兰文作「明白的知道者」。

⁵⁵ 亚兰文作「我们」。可能是编辑口吻的「我们」，而应译作「我」。

⁵⁶ 亚兰文作「王的话」。

⁵⁷ 或作「陪同我」；25节同。

⁵⁸ 亚略 Arioch 的话是夸张和领功性的。他没有寻找但以理而是但以理去见他。

⁵⁹ 亚兰文作「奥秘事的启示者」。本词在但以理书中成为神的称号。

⁶⁰ 「泥」指烘干的泥，硬而易碎。参41节的「湿泥」。

⁶¹ 亚兰文作「直见到」。

⁶² 亚兰文作「如一」。「分辨不清」之意可参 F. Rosenthal, *Grammar*, 36, §64, and p.93; E. Vogot, *Lexicon linguae aramaicae*, 60。

成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。但打碎这像的石头变成一座大山，充满天下。2:36 这就是那梦。现在我⁶³在王面前要讲解那梦。

但以理为王解梦

2:37 「王啊，你是诸王之王，天上的神已将国度、权柄、能力、尊荣都赐了给你。2:38 凡世人⁶⁴，走兽，并天空的飞鸟所住之地——他都交付你手。他赐你权柄掌管这一切；你就是那金头。2:39 在你以后必另兴一国⁶⁵，不及于你。又有第三国，就是青铜的，必掌管天下。2:40 第四国，必坚壮如铁。正如铁能打碎百物，又能压碎以上的金属，那国也必打碎压制列国。2:41 你既见像的脚和脚指头一半是湿泥⁶⁶，一半是铁，那国将来也必分开。你既见铁与湿泥搀杂，那国也必有一些铁的力量。2:42 那脚指头既是半铁半泥，那国的后期也必半强半弱。2:43 你既见铁与湿泥搀杂，那国民也必与各种人⁶⁷搀杂⁶⁸，却不能彼此相合，正如铁与泥不能相合一样。2:44 当那列王在位的时候，天上的神必另立一永存的国，必不败坏，也不归其他的人。这国却要打碎灭绝那一切国。这国必存到永远。2:45 你看见非人手凿出来的一块石头从山而出，打碎金、银、青铜、铁、泥。那就是至大的神把后来必有的事给王指明。这梦准是这样，这讲解是确实的。」

2:46 当时，尼布甲尼撒王脸伏在⁶⁹地，向但以理下拜；并且吩咐人给他奉上供物和香品。2:47 王对但以理说：「你既能显明这奥秘，你的神诚然是万神之神、万王之主，又是显明奥秘事的。」2:48 于是王高抬但以理，赏赐他许多奇珍异宝。王派他管理巴比伦全省，又立他为总理，掌管巴比伦的一切智者。2:49 但以理求王，王就派沙得拉、米煞、亚伯尼歌管理巴比伦省的事务。但以理自己在朝中侍立⁷⁰。

但以理三友受考验

3:1⁷¹ 尼布甲尼撒王造了一个金像⁷²。像高 27.4 公尺⁷³，宽 2.74 公尺⁷⁴。他将像立在巴比伦省杜拉平原。3:2 尼布甲尼撒王差人将总督、总管、省长、顾问、司库、司事、法官⁷⁵和

⁶³ 亚兰文作「我们」。可能是编辑口吻的「我们」，而应译作「我」。

⁶⁴ 亚兰文作「人的众子」。

⁶⁵ 第一国很清楚的是巴比伦。其它王国的身份颇有歧见。一般认为它们是玛代，波斯和希腊。大多数保守派学者们认为是玛代—波斯，希腊和罗马。

⁶⁶ 亚兰文作「窑匠的泥」；43 节同。

⁶⁷ 亚兰文作「人种」。

⁶⁸ 指混血式的通婚。

⁶⁹ 亚兰文作「脸倒于地」。

⁷⁰ 亚兰文作「在王的门口」。

⁷¹ 七十士本以「第 18 年」为本章的起句。这日期就将本章的事迹放在主前 586 年（参王下 25:8），耶路撒冷倾覆的前后。但本章所述与这日期似无根据。

⁷² 尼布甲尼撒的金像不应是纯金的。「金像」是包金之像（赛 40:19；耶 10:3-4），代表闪烁辉煌的自抬自举的成就。有些教父认为这像是尼布甲尼撒神化自己；不过经文并无明确指出。

⁷³ 亚兰文作「60 肘」（90 英尺）。

各省的官员都召了来，为他所立的像行开光之礼。3:3 于是总督、总管、省长、顾问、司库、司事、法官和各省的官员都聚集，要为尼布甲尼撒王所立的像行开光之礼。他们就站在尼布甲尼撒所立的像前。

3:4 那时，传令的大声呼叫说：「各民、各国、各方言的人哪，有令传与你们：3:5 你们一听见角、笛、琵琶⁷⁶、三角琴、竖琴、笙和各样乐器的声音，就当⁷⁷敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。3:6 凡不俯伏敬拜的，必立时扔在烈火的窑中。」3:7 因此各民、各国、各方言的人民一听见角、笛、琵琶、三角琴、竖琴、笙和各样乐器的声音，就都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

3:8 那时，有几个迦勒底人进前来恶意控告⁷⁸犹太人。3:9 他们对尼布甲尼撒王说：「愿王万岁⁷⁹！3:10 王啊，你曾降旨说，凡听见角、笛、琵琶、三角琴、竖琴、笙和各样乐器声音的都当敬拜金像；3:11 凡不俯伏敬拜的，必扔在烈火的窑中。3:12 但现在有几个犹太人，就是王所派管理巴比伦省事务的——沙得拉、米煞、亚伯尼歌——王啊，这些人⁸⁰不尊重你，不事奉你的神，也不敬拜你所立的金像。」

3:13 当时，尼布甲尼撒冲冲大怒，吩咐人把沙得拉、米煞、亚伯尼歌带过来。他们就那些人带到王面前。3:14 尼布甲尼撒问他们说：「沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们不事奉我的神，也不敬拜我所立的金像，是真的吗？3:15 你们再听见角、笛、琵琶、三角琴、竖琴、笙和各样乐器的声音，必定要俯伏敬拜我所造的像；若不敬拜，必立时被扔在烈火的窑中！有何神能救你们脱离我手呢？」3:16 沙得拉、米煞、亚伯尼歌回答说：「尼布甲尼撒王⁸¹啊，这件事我们不必回答⁸²你。3:17 若⁸³我们所事奉的神存在的⁸⁴话，他就能将我

⁷⁴ 亚兰文作「6肘」（9英呎）。27.4公尺（90英呎）x2.74公尺（9英呎）的尺寸显出不是按照人体的比例，除非高度包括像的座底。古代世界也有其它高大的像。罗底 Rhodes 港口的希里奥斯 Helios 像（主前 280-224 年造），传说是 32 公尺（105 英呎）的高度。这被称为世界七大奇观之一的像就比本处的金像为高。

⁷⁵ 这七类官员的职责并不明确（3, 27 节同）。本处的亚兰名称是照波斯的官职音译，故实意不详。本处的译法是照 BDB 的拟定。

⁷⁶ 琵琶（Zither），竖琴（harp）和笙（pipes）都是借用希腊字。有的因这些名称而认为本书是希腊时代的作品，但用希腊名称（全用于乐器）并不希奇。有学者指出希奇的是但以理书借用的希腊文是如此的少。

⁷⁷ 亚兰文作「就立刻」。

⁷⁸ 亚兰文作「咬碎」；相当生动的俗语。

⁷⁹ 亚兰文作「王啊！活到永远」。宫廷中的奉承和虚伪的官场话，不一定表达说话者的心态。

⁸⁰ 但以理的名字不在「这些人」之中，引起释经者的猜想；有的认为也许但以理有病或因公外出。希帕黑都士 Hippolytus 认为但以理当时正在远处观望。

⁸¹ MT 古卷作...对王说：「尼布甲尼撒啊」。一般来说臣属不会直称君王的名字，尤其是在这种危险的处境。故本处将「王」字移入尼布甲尼撒名字之后。

⁸² 亚兰文作「回你一话」。

⁸³ 诸古卷皆无「若」字。

们从烈火的窑中救出来。王啊，他也必救我们脱离你的手；3:18 即或不然，王啊，你当知道我们决不事奉你的 神，也不敬拜你所立的金像！」

3:19 当时，尼布甲尼撒怒气填胸，向沙得拉、米煞、亚伯尼歌变了脸色。他吩咐⁸⁵人把窑烧热，比寻常更加七倍。3:20 又吩咐他军中的几个壮士⁸⁶，将沙得拉、米煞、亚伯尼歌捆起来，扔在烈火的窑中。3:21 这三人当时穿着裤子、内袍、外衣和别的衣服⁸⁷，被捆起来扔在烈火的窑中。3:22 因为王命紧急，窑又甚热，那抬⁸⁸沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人都被火焰烧死。3:23 沙得拉、米煞、亚伯尼歌这三个人都被捆着落在烈火的窑中⁸⁹。

神拯救祂的仆人

3:24 然后，尼布甲尼撒王吃了一惊，急忙起身，对谋士说：「我们捆起来扔在火里的不是三个人吗？」他们回答王说：「王啊，是。」3:25 王说：「但我见有四个人，并没有捆绑，在火中行走！没有受伤！那第四个的相貌好像神明⁹⁰。」3:26 于是，尼布甲尼撒就近烈火窑门说：「至高 神的仆人沙得拉、米煞、亚伯尼歌出来，来这里吧！」

沙得拉、米煞、亚伯尼歌就从火中出来了。3:27 那些总督、钦差、巡抚和王的管事们，一同聚集看这三个人，见火没有⁹¹伤他们的身体，头发也没有烧焦，衣裳也没有变色。连火燎的气味都没有。

3:28 尼布甲尼撒惊叹说：「沙得拉、米煞、亚伯尼歌的 神是应当称颂的！他差遣天使⁹²救护信靠他的仆人；他们不遵⁹³王命，宁舍己身，在他们 神以外不肯事奉敬拜别神！」

⁸⁴ 本句亚兰文相当难译。关键在于 itay「是或存在」的意义。这字有数个可能。(1) 若我们的神能(够) / 有能...；(2) 若是这样，我们的神必能拯救我们 (KJV, ASV, RSV, NASB)。不过 itay 的原意是「存在」；故本译本根据字意而有此译，却也承认这观点并不明朗。本句可能是隐约的回指 15 节尼布甲尼撒否定有神能救他们脱离他的权势的一话。

⁸⁵ 或作「令」。

⁸⁶ 或作「最强壮的」。

⁸⁷ 这些衣物的名称和功能不详。

⁸⁸ 或作「押送」。

⁸⁹ 称为「亚撒利亚的祈祷和三人之歌」的文献，于此有认罪和求神赦免的请愿，并有为三人蒙恩得脱火窑的谢恩。虽然在希伯来本 / 亚兰本皆不见此段，但古希腊本中存有。

⁹⁰ 亚兰文作「好像诸神之子」。许多教父认为这是基督论中的「神的儿子」。不过我们必需知道这些话出自异教徒之口，想从他的泛神的立场解释事务。对他说来「像诸神之子」就是「像一位神明」。

⁹¹ 亚兰文作「无力」。

⁹² 王认为「诸神之子」(25 节)是「天使」，希伯来圣经也用「天使」是神的天使群体的成员(创 6:2, 4；伯 1:6；2:1；38:1；诗 29:1；89:6)。一位「天使」后来救但以理脱离狮子口(但 6:22)。

⁹³ 亚兰文作「违背 / 改变」。

3:29 现在我降旨，无论何民、何国、何方的人，谤讟⁹⁴沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神，必被凌迟，他的房屋必成粪堆；因为没有别神能这样施行拯救。」3:30 然后，王在巴比伦省高升了沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

4:1 (3:31) ⁹⁵「尼布甲尼撒王晓谕住在全地各民、各国、各方言的人说：愿你们大享平安⁹⁶！4:2 我乐意将至高的神向我所行的神迹奇事宣扬出来。

4:3 「他的神迹何其大！
他的奇事何其威！
他的国是永远的！
他的权柄存到万代！」

尼布甲尼撒梦见大树被砍下

4:4 (4:1) ⁹⁷我尼布甲尼撒安居在宫中⁹⁸；平顺⁹⁹在殿内。4:5 我做了一梦，使我惧怕。我在床上的幻想——脑中的异象——使我惊惶。4:6 所以我降旨¹⁰⁰召巴比伦的一切智者到我面前，叫他们把梦的讲解告诉我。4:7 于是那些术士、星象家、智者、观兆的都进来，我将那梦告诉了他们。他们却不能把梦的讲解告诉我。4:8 末后，但以理进来，（照我神的名¹⁰¹称为伯提沙撒，他里头有圣神的灵），我就将梦也告诉他说：4:9 「术士的领袖伯提沙撒啊，我知道你里头有圣神明的灵，甚么奥秘的事都不能使你为难，思想¹⁰²我见的梦并将讲解告诉我。4:10 我在床上脑中的异象是这样：

我看见地当中有一棵树，
极其高大。

4:11 那树渐长强壮，
高得顶天；
从地极都能看见。

4:12 叶子华美，果子甚多，
可作众生的食物；

⁹⁴ 亚兰文作「说话轻慢」。

⁹⁵ 英译本的 4:1 是亚兰本（BHS）的 3:31 节；英译本的 4:4 是亚兰本的 4:1 节。两本相差 3 节至第 4 章末。4:1-3 其实是第 4 章的介绍。

⁹⁶ 亚兰文作「愿你们的平安大增」。

⁹⁷ 亚兰文以本节为第 4 章的起头。七十士本在此有「尼布甲尼撒在位第 18 年」的字样（参 3:1 注解）。七十士本的 4-6 章和 MT 古卷甚为不同；内容和次序都不划一。我们不能确定两古卷为何有此分歧。

⁹⁸ 亚兰文作「家中」。

⁹⁹ 亚兰文作「快乐 / 奢华」。

¹⁰⁰ 亚兰文作「下令」。

¹⁰¹ 本处可能是同音而非同源字。

¹⁰² MT 古卷用 Khezvey「异象」一字，似是尼布甲尼撒如上次一样要但以理告诉他梦的内容，但下节自己述出；故本译本认为此字是 Khazi「思考」。

田野的走兽¹⁰³曾卧在荫下，
天空的飞鸟曾宿在枝上；
凡有血气的都曾从这树得食。
4:13 当我在床上脑中见异象之时，
有一位圣卫士¹⁰⁴从天而降。
4:14 他大声呼叫说：『伐倒这树！砍下枝子！
摘掉叶子，
抛散果子，
使走兽离开树下，
飞鸟躲开树枝。
4:15 树墩¹⁰⁵却要留在地内，
用铁圈和铜圈¹⁰⁶箍住，
在田野的青草中让天露滴湿，
使他与地上吃草的兽同存，
4:16 使他的心¹⁰⁷改变，不如人心，
给他一个兽心，
使他经过七期¹⁰⁸。
4:17 这是卫士所发的命，
圣者所出的令，
好叫¹⁰⁹世人知道，
至高者在人的国中¹¹⁰掌权，
要将国赐与谁，就赐与谁，
他甚至立最卑微的人执掌国权。』

4:18 「这是我尼布甲尼撒王所做的梦。伯提沙撒啊，你要说明这梦的讲解，因为我国中的一切智者都不能将梦的讲解告诉我。惟独你能，因你里头有圣神的灵。」

¹⁰³ 或作「野兽」。

¹⁰⁴ 亚兰文作「守望者和圣者」（23节同）。本两词是连用词，即「圣守望者」。七十士本作 *angelos* 「天使」。本词有时可作「卫士」（NAB）或「使者」（NIV, NLT）。

¹⁰⁵ 23节同。表示树虽被伐倒，但根仍留存而活着。明显是用于尼布甲尼撒。

¹⁰⁶ 铁圈和铜圈的功能不明显，也许是防止树的裂开或仍留部份的腐烂。这应是保存尼布甲尼撒神志失常时期的性命。

¹⁰⁷ 树的引喻转为现实的象征。

¹⁰⁸ 可能指「七年」。「经过」或作「过去」（23, 25, 32各节同）。

¹⁰⁹ MT 古卷作「直至」。

¹¹⁰ 亚兰文作「人间的国度」；NASB作「人类的属区」；NCV作「地上所有王国」。

但以理为王解梦

4:19 于是（称为伯提沙撒的）但以理难过片时¹¹¹；心意使他警觉。王说：「伯提沙撒啊，不要因梦和梦的讲解惊惶。」但伯提沙撒回答说：「我主啊，愿这梦归与恨恶你的人，讲解归与你的敌人！4:20 你所见的树渐长强壮，高得顶天，从地极都能看见；4:21 叶子华美，果子甚多，可作众生的食物；田野的走兽曾住在其下；天空的飞鸟曾宿在枝上。4:22 王啊，这渐长又强壮的树就是你¹¹²。你的威势渐长及天，你的权柄管到地极。4:23 王既看见一位圣卫士从天而降，说：『将这树砍伐毁灭，树墩却要留在地内，用铁圈和铜圈箍住，在田野的青草中让天露滴湿，使他与地上吃草的兽同存，直到经过七期。』4:24 王啊，讲解就是这样。临到我主我王的事是出于至高者的命。4:25 你必被赶出离开人群¹¹³，与野地的兽同居¹¹⁴。你要吃草如牛¹¹⁵，被天露滴湿。你要经过七期，等¹¹⁶你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。4:26 圣守卫既吩咐存留树墩，是等你知道天¹¹⁷的条例后，你的国必仍归你。4:27 王啊，求你悦纳我的谏言。以施行公正断离罪过，以怜悯穷人离开罪孽；或者你的平安¹¹⁸可以延长。」

4:28 这些事都临到尼布甲尼撒王。4:29 过了十二个月，他在巴比伦王宫墙¹¹⁹上散步。4:30 他口出这些话：「这大巴比伦不是我用大能大力建为京都¹²⁰，要显我威严的荣耀吗？」4:31 这话在王口中尚未说完，有声音从天降下说：「尼布甲尼撒王啊，此刻对你宣告¹²¹：你的国位离开你了！4:32 你必被赶出离开人群，与野地的兽同居。你要吃草如牛，且要经过七期，等¹²²你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁，就赐与谁。」

4:33 当时这话就立刻应验在尼布甲尼撒的身上。他被赶出离开人群，吃草如牛，身被天露滴湿，头发长长，好像鹰毛，指甲长长，如同鸟爪。

4:34 但指定的日子满足，我尼布甲尼撒举目望天，我的神智复归于我，我称颂那至高者，

¹¹¹ 亚兰文作「约一小时」，即「片时」。

¹¹² 许多现代学者认为本章歪曲历史；传统上本事迹连于拿邦尼都士 Nabonidus，而不是尼布甲尼撒。昆兰古卷 Qumran text 拿邦尼都士的祷告 the Prayer of Nabonidus 与本章事迹平行。

¹¹³ 亚兰文作「人间」。

¹¹⁴ 亚兰文作「你的居所必是（野兽的居所）」；32 节同。

¹¹⁵ 尼布甲尼撒失常的症状有如今日称为 boanthropy 的病症；病人幻想自己是牛或其他动物而仿效之。

¹¹⁶ 亚兰文作「直到」。

¹¹⁷ 本处以「天」代表神。犹太文献有讳避直称神的倾向。例如新约的「天国」和路 15:21 的「我得罪了天」等。

¹¹⁸ 亚兰文作「富裕」。

¹¹⁹ 或作「护墙」；许多英译本作「屋顶」（NAB, NASB, NIV, NRSV）；NLT 作「房的平顶」。

¹²⁰ 亚兰文作「房屋」。

¹²¹ 亚兰文作「他们对你说」。

¹²² 亚兰文作「直到」。

赞美尊敬那活到永远的 神。
因他的权柄是永有的，
他的国存到万代。

4:35 世上所有的居民、都算为虚无。

在天上的万军和世上的居民中，他都凭自己的意旨行事。

无人能打他的手，
对他说：『你做了甚么？』

4:36 那时，我的神智复归于我。我国的荣耀威严也都复归于我，我的大臣和贵胄也来见我，我又复得国位。我比以前更加尊大。4:37 现在我尼布甲尼撒赞美、尊崇、恭敬天上的王，因为他所行的全都正确公平。那活在¹²³骄傲中的，他能降为卑。

伯沙撒见手指书文于壁

5:1 伯沙撒王¹²⁴为他的一千贵胄设摆筵¹²⁵，与这一千人饮酒。5:2 伯沙撒欢饮之间¹²⁶，吩咐人将他父尼布甲尼撒¹²⁷从耶路撒冷殿中所没收¹²⁸的金银器皿拿来，使王与大臣、皇后、妃嫔好用这器皿饮酒¹²⁹。5:3 于是，他们把耶路撒冷 神殿库房¹³⁰中所没收的金银器皿拿来，王和大臣、皇后、妃嫔就用这器皿饮酒。5:4 他们饮酒，赞美金、银、铜、铁、木、石的各种神。

5:5 当时，忽有人的指头显出，在王宫中灯台¹³¹对面的粉墙上写字。王就看着写字的手背¹³²。5:6 之后，王就脸色苍白，心意惊惶¹³³；腰骨好像脱节，双膝彼此相碰。5:7 王大声吩

¹²³ 亚兰文作「行在」。

¹²⁴ 圣经之外的记录清楚地指出当时是拿邦尼都士 Nabonidus（主前 556-539 年）作巴比伦的王。不过他长久住在替马 Teima，由他儿子伯沙撒 Belshazzar 执政。这安排可以解释本章之后伯沙撒应许解释墙上字的人为国中第三的意思。假如伯沙撒的确是国中的第二把交椅，第三位就是他所能给的最高荣誉了。

¹²⁵ 巴比伦的盛筵提起帖 1:3-8 的另一次的大宴。波斯的君王在古代近东的世界也以举办奢华宴会著称。

¹²⁶ 可能是「试酒之后」，即饮宴开始之时。但「欢饮之间」也表示他受酒力影响而作出以下的举动。（参 CEV「他醉后下令」）。

¹²⁷ 或作「先祖」，「前王」（11, 13, 18 节同）。亚兰文的「父」有时可作此意。

¹²⁸ 或「拿来」。

¹²⁹ 用圣殿的器皿作狂欢的饮具，是对被掳的犹太人极大的震撼。

¹³⁰ 亚兰文作「神家的殿中」。

¹³¹ 文中提到「灯台」，建议所写的字是众人可见。

¹³² 亚兰文作「手掌」，本处应是「手背」。

¹³³ 或作「心有警示」。

吩咐召¹³⁴星象家、智者、并观兆的。王对巴比伦的智者说：「谁能读这文字，把讲解告诉我，他必身穿紫袍¹³⁵，带金项圈¹³⁶，在我国中位列第三。」

5:8 于是王的一切智者都进来，却不能读那文字，也不能把讲解告诉王。**5:9** 伯沙撒王就非常惊惶，全身发颤。他的贵胄也十分惶恐。

5:10 因王和贵胄嘈杂的声音，太后¹³⁷就进入宴宫。她说：「愿王万岁！你不要紧张，不要战惊。**5:11** 在你国中有一人，他里头有圣神的灵。你父在世的日子，这人心有灵明，聪明智慧，好像诸神的智慧。你父尼布甲尼撒王立他为术士、星象家和智者并观兆的领袖。**5:12** 在他里头有超凡的灵和知识，能圆梦，释谜语，解疑惑¹³⁸；这人名叫但以理，尼布甲尼撒王又称他为伯提沙撒。现在可以召他来，他必解明这意思。」

5:13 但以理就被领到王前。王问但以理说：「你就是被掳之犹太人中的但以理吗？就是我父王从犹太带来的吗？**5:14** 我听说你里头有诸神的灵，心有灵明，有悟性和超凡的智慧。**5:15** 现在智者和星象家都领到我面前，为叫他们读这文字，把讲解告诉我。无奈他们都不能把讲解说出来。**5:16** 我听说你善于讲解，能解疑惑。现在你若能读这文字，把讲解告诉我，就必身穿紫袍，项戴金圈，在我国中位列第三¹³⁹。」

但以理解释墙上的字

5:17 但以理回答王说：「你的赠品可以归你自己，或给别人。我却必为王读这文字，把讲解告诉王。**5:18** 王啊，至高的神曾将国位、大权、荣耀、威严赐与你父尼布甲尼撒，**5:19** 因神所赐他的大权，各民、各国、各方言的人都在他面前战兢恐惧。他可以随意生杀，随意升降。**5:20** 但当他心高气傲¹⁴⁰，灵也狂傲，就被革去王位，夺去荣耀。**5:21** 他被赶出离开人群，他的心变如兽心，与野驴同居，吃草如牛，身被天露滴湿，等他知道至高的神在人的国中掌权，凭自己的意旨立人治国。」

5:22 「伯沙撒啊，你是他的儿子¹⁴¹，你虽知道这一切，你¹⁴²并不自卑。**5:23** 你竟向天上的主自高。你将他殿中的器皿拿到你面前，你和大臣、皇后、妃嫔用这器皿饮酒。你又赞美那不能看、不能听、无知无识的金、银、铜、铁、木、石的各种神。你却没有将荣耀归与那手中掌管你气息，和你一切行动的神。**5:24** 因此，从神那里派来手掌和写下这些字。」

5:25 「所写的文字是：弥尼，弥尼¹⁴³，提客勒，乌法珥新。**5:26** 讲解是这样：弥尼¹⁴⁴，就是神已经数算你国的年日到此完毕；**5:27** 提客勒，就是你被称在天平里，显出你的亏欠；**5:28** 毘勒斯¹⁴⁵，就是你的国分裂，归与玛代人和波斯人。」

¹³⁴ 亚兰文作「将...领进来」。

¹³⁵ 紫色是古代皇族的颜色。

¹³⁶ 或作「金领圈」，可能比一般的「链子」为重。

¹³⁷ 可能是尼布甲尼撒或拿邦尼都士之妻。

¹³⁸ 亚兰文作「解结」。

¹³⁹ 或作「三统治者之一」。

¹⁴⁰ 尼布甲尼撒的高傲在于僭越了神的权限，又因此狂傲而神决意对付他。

¹⁴¹ 或作「后裔」，「继承人」。

¹⁴² 亚兰文作「你心」。

¹⁴³ 希腊本无迭字。

5:29 伯沙撒下令，人就把紫袍给但以理穿上，把金圈给他戴在颈项上，又传令使他在国中位列第三。**5:30** 当夜，巴比伦王¹⁴⁶伯沙撒被杀¹⁴⁷。**5:31** (6:1)¹⁴⁸玛代人大利乌年约六十二岁，取了国位。

但以理被扔在狮子坑

6:1 大利乌随心所欲¹⁴⁹，立一百二十个总督¹⁵⁰治理通国。**6:2** 又在他们以上立总长三人（但以理在其中），使总督向他们三人交待¹⁵¹，免得王的利益受亏损。**6:3** 因这但以理有超凡的灵性，所以显然超乎其余的总长和总督，王又想立他治理通国。**6:4** 因此，总长和总督寻找但以理误事的把柄，为要参他；只是找不着他的错误过失¹⁵²，因他忠心可靠，毫无失误受贿。**6:5** 那些人便说：「我们找不到参这但以理的把柄，除非是与他 神的律法相连。」

6:6 于是，总长和总督议定¹⁵³向王建议说：「愿大利乌王万岁！**6:7** 国中的总长、知事、总督、谋士和巡抚彼此认为，求王立禁令并雷厉执行，三十日内不拘何人，若在王以外，向神或向人祈求，就要扔在狮子坑中。**6:8** 王啊，现在求你书写这禁令，照玛代和波斯人的例，不得更改¹⁵⁴。」**6:9** 于是大利乌王立这禁令，加盖玉玺。

6:10 但以理知道这禁令盖了玉玺，就到自己家里（他楼上的窗户¹⁵⁵开向耶路撒冷）。他一日三次¹⁵⁶双膝跪在他 神面前¹⁵⁷，祷告感谢，与素常一样。**6:11** 那些官员就纷纷前来，

¹⁴⁴ 亚兰文 m^ene' 是重量的单位。弥尼引至「弥拿」（数目）（亚兰文 m^enah）显然是谐音的使用。提客勒 t^egel 和乌法珥新 farsin 也是波斯 Persian 的谐音使用。

¹⁴⁵ 毗勒斯（Peres）是法珥新（Pharsin）的单数式。（见 25 节）。

¹⁴⁶ 亚兰文作「迦勒底王」。

¹⁴⁷ 当时是主前 539 年，但以理约是 81 岁。圣经文许多史籍记载本处事迹。

¹⁴⁸ 由本节起英译本与亚兰文本相差 1 节。至 7:1 节两版本复合。

¹⁴⁹ 亚兰文作「大利乌喜欢」。

¹⁵⁰ 原文是与「总督」类似的官职，管理帝国的一区（KJV, NLT 作「王」；NCV, TEV 作「总督 / 省长」。这些总督们的总长仅在大利乌之下。

¹⁵¹ 亚兰文作「报告」。

¹⁵² 亚兰文作「借口和贪污」。

¹⁵³ 亚兰文 r^egash 一字（7, 12, 16 各节）有不同译法。有的译作「涌进」（BDB 1112 s.v.; 参 NAB），但下属「涌进」宫廷有失礼节。众古卷各有见解；本处似是众人在不同的打算下谋得协议，设下圈套陷害但以理。参 NCV, NIV 作「合群」；NRSV 作「密谋」。

¹⁵⁴ 或作「除去」。

¹⁵⁵ 日后拉比的思路认为本节证明人只能在有窗的户内祈祷。见 B. Berakhot 34b。

¹⁵⁶ 旧约只在本处提到一日三次的祈祷。不过这样的习惯不限于但以理。

¹⁵⁷ 旧约并无指定祈祷的姿态；一般的形式有跪有站立。

见到但以理在他 神面前祈祷恳求，**6:12** 他们便进到王前，对王说：「王啊，三十日内不拘何人，若在王以外，或向神或向人祈求，必被扔在狮子坑中，王不是下了这禁令吗？」王回答说：「实有这事，照玛代和波斯人的例是不可更改的。」**6:13** 他们就对王说：「王啊，那犹太俘虏中的但以理不理你，也不遵你所下的禁令；他一日三次祈祷。」

6:14 王听见这话，就甚不悦，一心要筹划解救但以理，直到日落的时候，他仍在思想这事。**6:15** 那些人又议定¹⁵⁸ 来见王说：「王啊，玛代人和波斯人的律法指出，凡王所立的禁令和传谕都是不可更改的。」**6:16** 于是，王下令，人就把但以理带来，扔在狮子坑中。王安慰但以理说：「你素常事奉的 神必救你。」**6:17** 有人搬石头放在坑口，王用自己的印和大臣的印封闭那坑¹⁵⁹，使惩办但以理的事不得更改。**6:18** 王就回宫去了。他终夜茶饭不思，也无娱乐¹⁶⁰；他睡不着觉。

神拯救但以理脱离狮子的口

6:19 次日黎明，王就起来，急忙往狮子坑那里去。**6:20** 他临近坑边，忧声呼叫但以理，说：「活 神的仆人但以理啊！你素常事奉的 神能救你脱离狮子吗？」

6:21 但以理对王说：「愿王万岁！**6:22** 我的 神差遣天使封住狮子的口，使狮子不伤我；因我在 神面前无辜。王啊！我也没有行过亏损王的事。」

6:23 王就甚高兴，下令将但以理从坑里系上来。于是但以理从坑里被系上来。他身上毫无伤损，因为他信靠了他的 神。**6:24** 王又下令，将那些恶意控告但以理的人，连他们¹⁶¹的妻子儿女都扔在狮子坑中。他们还没有到坑底，狮子就克制他们，咬碎¹⁶²他们的骨头。

6:25 然后，大利乌王传旨，晓谕住在全地的各民、各国、各方言的人说：「愿你们大享平安¹⁶³！**6:26** 现在我降旨晓谕我所统辖的全国人民，要尊崇敬畏但以理的 神。

「因为他是那活 神，

他存到永远。

他的国永不败坏；

他的权柄永存无极¹⁶⁴！

6:27 他护庇搭救，

在天上地下施行神迹奇事，

救了但以理脱离狮子的口¹⁶⁵。」

6:28 如此，这但以理当大利乌王在位，和¹⁶⁶波斯王塞鲁士在位的时候，大享亨通。

¹⁵⁸ 参 6:6 注解。

¹⁵⁹ 印封狮坑是防止人未经准许打开坑口。印封如有破裂，管理的人员立刻知道。「印」是「印戒」。

¹⁶⁰ 亚兰文 dakhavah 一字包括声色饮食；实意不详。

¹⁶¹ 七十士本特别指明「他们」是其他两名总长和家人。

¹⁶² 亚兰文的「诬告」是「咬碎」。本句是讽刺性的：想「咬碎」但以理的人现在的确被狮子「咬碎」。

¹⁶³ 亚兰文作「愿你们的平安大增」。

¹⁶⁴ 亚兰文作「直到末了」。

¹⁶⁵ 亚兰文作「手」。

但以理见海上来的四大兽

7:1 巴比伦王伯沙撒元年¹⁶⁷，但以理在床上，作了一个满了异象的梦¹⁶⁸。他就记录这梦，总结其中的大意¹⁶⁹。7:2 但以理写：「我夜里见异象，看见¹⁷⁰天¹⁷¹的四风陡起，刮在大海¹⁷²之上。7:3 之后，有四个大兽从海中上来；形状各有不同，

7:4 「头一个像狮子，有鹰的翅膀。我正观看的时候，兽的翅膀被拔去，从地上被举立起来；使它用两脚站立，像人一样，又得了人心¹⁷³。」

7:5 「然后¹⁷⁴，有一兽如熊，就是第二兽。它半身离地，口齿内衔着三根肋骨¹⁷⁵，有吩咐这兽的说：『起来吞吃多肉。』

7:6 「此后¹⁷⁶我观看，又有一兽¹⁷⁷如豹，背上¹⁷⁸有四个像鸟的翅膀。这兽有四个头¹⁷⁹，又得了管治的权柄。」

7:7 「其后，我在夜间的异象中观看，见第四兽，甚是可怕，极其强壮，大有力量¹⁸⁰。它有两排大铁牙。它吞吃嚼碎，所剩下的用脚践踏。这兽与前三兽大不相同，头有十角。

7:8 「我正思想这些角，见其中又长起一个小角，先前的角中有三角，连根被拔，为它留出空位。这角有眼，像人的眼，有口说傲慢¹⁸¹的话。」

¹⁶⁶ 或作「连」。这「大利乌」的身份颇有异议。有的认为他就是「塞鲁士」Cyrus。有的认为「大利乌」是圣经外史籍中的古巴鲁 Gubaru，或是塞鲁士的儿子甘比西 Cambyses。许多学者认为本处的引用是历史性的失误。

¹⁶⁷ 这是主前 553 年，但以理其时应约是 67 岁。

¹⁶⁸ 亚兰文作「脑中的异象」。

¹⁶⁹ 亚兰文作「话语的头」；NIV 作「梦的内容」。

¹⁷⁰ 亚兰文作「看哪！」

¹⁷¹ 或作「诸天」。希伯来文 shamayim 可作「天（诸）」或「天空」。

¹⁷² 本处的「大海」不明。一般认为是「地中海」，但这仅是猜测。

¹⁷³ 第一兽的身份，从 17 节及第 2 章的平行记载，就是巴比伦。翅膀被拔去似是指尼布甲尼撒神智失常的时期（4 章）。4 节的下半节就是形容尼布甲尼撒的复位。其他的野兽传统上认为是玛代—波斯，希腊和罗马；不过有现代学者认为是玛代，波斯和希腊。参何 13:7-8 的狮，熊，豹的平行记载。

¹⁷⁴ 亚兰文作「看哪！」

¹⁷⁵ 衔着的三根肋骨可能代表玛代—波斯的战绩；但「肋骨」的身份不详。可能指波斯征服的吕底亚 Lydia，埃及和巴比伦。

¹⁷⁶ 亚兰文作「这样」；7 节同。

¹⁷⁷ 亚兰文作「看哪！又一个」。

¹⁷⁸ 或作「旁边」。

¹⁷⁹ 第三兽是「希腊」。四个头极可能是亚历山大大帝 Alexander the Great 死后所分裂的四国。参但 8:8。

¹⁸⁰ 第四兽与其他三兽不同处在于没有实在的形容。很可能但以理找不到相应的字眼。四兽各样的引证，如大象或其他野兽，仅是猜测。

¹⁸¹ 亚兰文作「大话」；11, 20 节皆同。

7:9 「我观看的时候，
见有宝座设立，
亘古常在者¹⁸²就了位，
他的穿著洁白如雪，
头发如羊毛，
宝座有火焰，
四轮都着火。

7:10 从他面前有火河发出，
事奉¹⁸³他的有千千，
在他面前要侍立的有万万。
他坐着要开庭¹⁸⁴，
案卷都展开了。

7:11 「那时我继续观看，见那兽因小角说傲慢话被杀，躯体消灭，被火焚尽。

7:12 其余的兽，权柄都已被夺去，生命却仍存留一时一季。7:13 我在夜间的异象中观看，

「见有一位像人子¹⁸⁵的，
驾着¹⁸⁶天云而来，
被护送¹⁸⁷到亘古常在者面前。

7:14 他得了权柄、荣耀、国度，
各民、各国、各方言的人都事奉¹⁸⁸他。
他的权柄是永远的，不能废去¹⁸⁹，
他的国必不败坏¹⁹⁰。

¹⁸² 或作「远古者」（NAB, NRSV, NLT）；TEV 作「常存者」；CEV 作「永久的神」。

¹⁸³ 亚兰文作「站在他面前的」。

¹⁸⁴ 亚兰文作「审判之座」。

¹⁸⁵ 本处可能就是耶稣称自己是「人子」的出处。犹太教和基督教传统都认为这是一位，兼有弥赛亚的含意。许多现代学者却认为「人子」是统称，与「众圣者」同义（18, 21, 22, 25 诸节），或是「圣者的人民」（27 节），就是代表犹太人。更有其他的认为但以理是指天使米迦勒 Michael。

¹⁸⁶ 七十士本作「在上（驾着）」（太 24:30; 26:64）；也有古卷作「同」（可 16:42；启 1:7）。

¹⁸⁷ 亚兰文作「带到」。

¹⁸⁸ 有的认为「事奉」是「敬拜」。

¹⁸⁹ 亚兰文作「不会过去」。

¹⁹⁰ 亚兰文作「不能消灭」。

天使解释异象

7:15 「至于我但以理，我的灵忧闷¹⁹¹，我脑中¹⁹²的异象使我警惕。7:16 我就近一位侍立者，问他这一切的意思。他就告诉我，将异象的讲解给我说明：7:17 『这四个大兽就是将在世上兴起的四王，7:18 然而，至高者的圣者¹⁹³，必要得国，直到永永远远。』

7:19 「那时我愿知道第四兽的意思，牠为何与那三兽大不相同；牠甚是可怕，有铁牙铜爪，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏。7:20 我也想知道头有十角和那另长的一角，在这角前有三角被打落的意思。这角有眼，有说傲慢话的口，形状雄伟，过于其他。7:21 我观看的时候，见这角与圣者争战，胜了他们，7:22 直到亘古常在者来给至高者的圣者伸冤。圣者得国的时候就到了。

7:23 「那侍立者这样说：

『第四兽就是世上必有的第四国，
与一切国大不相同，
必吞吃全地，
并且践踏嚼碎。

7:24 那十角，
就是从这国中必兴起的十王。
后来必兴起一王，
但他与先前的不同，
他必屈伏三王。

7:25 他必说话顶撞至高者，
必不断骚扰¹⁹⁴至高者的圣者，
必想改变律法所定的节期。
他们必交付他手，
一载、二载、半载¹⁹⁵。

7:26 然而，庭要召开¹⁹⁶，他的权柄必被夺去，
毁坏，灭绝，直到永远。

7:27 国度、权柄和天下诸国的伟大，
必赐给至高者的众圣者的人民¹⁹⁷。
他的国是永远的，一切掌权的都必事奉他、顺从他。』

¹⁹¹ 亚兰文作「我的灵忧闷在鞘中」；似将身体看作灵魂的「刃鞘」。参 NAB「在肉体的鞘中」。

¹⁹² 亚兰文作「头中」。

¹⁹³ 「圣者」本处是复式，指天使或忠于神的子民。

¹⁹⁴ 亚兰文作「磨损」（KJV, ASV, NRSV）；NASB, NLT 作「磨倒」。

¹⁹⁵ 即三载半。

¹⁹⁶ 亚兰文作「审判必就位」。

¹⁹⁷ 可作「圣者的众圣者」。若「众圣者」指天使，就是指护神子民的天使。若众圣者是神的子民，本句就是「人民也就是众圣者」。参 8:24 注解。

7:28 「那事至此完毕。至于我但以理，思念极其烦扰我，脸色苍白。我却将这事存记在心。」

但以理见公山羊和公绵羊的异象

8:1¹⁹⁸ 伯沙撒王在位第三年¹⁹⁹，有异象现与我但以理，是在先前所见的异象²⁰⁰之后。8:2 在异象中，我见到在以拦省书珊²⁰¹城的宫中²⁰²，异象中我见自己在乌莱运河²⁰³边。8:3 我举目观看，见²⁰⁴有双角的公绵羊²⁰⁵站在运河边。它的两角都长，但这角长过那角。更长的是后长的。8:4 我见那公绵羊往西、往北、往南抵触。兽²⁰⁶在牠面前都站立不住，也没有能救护脱离牠手的。牠任意而行，自高自大²⁰⁷。

8:5 我正思想的时候，见有一只公山羊从西而来，遍行地面²⁰⁸，脚不沾尘。这山羊两眼当中有一非常的角²⁰⁹。8:6 牠往我所看见站在运河边有双角的公绵羊那里去，猛力²¹⁰向牠直闯。8:7 我见公山羊就近公绵羊，向牠发烈怒、抵触牠，折断牠的两角。绵羊抵挡不住，山羊将绵羊²¹¹触倒在地，用脚踏踏；没有能救绵羊脱离牠手的²¹²。8:8 这山羊更加自高自大。正强盛的时候，那大角折断了，在大角根上向天的四风长出四个非常²¹³的角²¹⁴来。

¹⁹⁸ 但 8:1 开始从亚兰文（2:4 下-7:28）转回希伯来文；直至全书结束。本书的双重语言有多种不同的见解，但最可能的是传递过程中的演变。

¹⁹⁹ 这是主前 551 年，但以理应约是 69 岁。

²⁰⁰ 指第七章所见异象。

²⁰¹ 书珊 Susa（原文作 Shushan），位于巴比伦之东 380 公里（230 英里）；是波斯诸王在亚基曼尼 Achaemenid 时代的冬宫。第 2 节的字句似指但以理当时不在书珊城，只是在异象中见到。但本处的原文结构复杂；故有的认本节开始的字样（在异象中）不在 MT 古卷之内。

²⁰² 原文 birah 是「堡垒，皇宫」；城内有防御工事之处。NAB 作「书珊的堡垒」；TEV 作「书珊的有墙之城」。

²⁰³ 原文‘uvla「河流」在经文中罕见；只见于本处，3 及 6 节。乌莱 Ulai 河可能是相当大的运河（NASB, NIV, NCV），不是天然的河流。

²⁰⁴ 原文作「看哪！」

²⁰⁵ 原文作「一只双角的公绵羊」。

²⁰⁶ 或作「野兽」（NAB）。

²⁰⁷ 原文 gadal「使为大；放大」；有正面或负面之意。正面性的为「显大」，用指神；见诗 126:2-3；珥 2:21。本章（8:4, 8, 11, 15）是负面性的「自我显大」。

²⁰⁸ 或作「全地」（NAB, ASV, NASB, NRSV）。

²⁰⁹ 原文作「视觉的角（明显）」。

²¹⁰ 原文作「力量的狂怒」。

²¹¹ 原文作「抛开」。

²¹² 但以理异象中的公山羊代表希腊；大角代表亚历山大大帝。绵羊代表玛代一波斯。亚历山大迅速地征服波斯，其中包括三场主要战事，每场都是以寡敌众

8:9 四角之中，有一角长出一个角²¹⁵。它向南、向东、向荣美之地²¹⁶，渐渐长为很大。8:10 大至高及天军²¹⁷，将些天军和星宿抛落在²¹⁸地，用脚踏踏。8:11 牠更高傲对敌天军的元帅²¹⁹，除掉日常的献祭，毁坏圣所²²⁰。8:12 军旅和常献的祭都交了给这罪恶的叛逆事件²²¹中。牠将真理抛在地上²²²，大得胜利²²³。

8:13 我听见有一位圣者²²⁴说话。又有一位圣者问那说话的圣者说：「这除掉日常的献祭，叛变的毁灭，圣所与军旅践踏的异象，要到几时呢？」8:14 他对我说：「到二千三百晚上和早晨²²⁵，圣所就必得清白²²⁶。」

下取得胜利：Granicus（主前 334 年），isus（主前 333 年）和 Gaugemela（主前 331 年）。

²¹³ 或作「显著」。

²¹⁴ 这四角是指亚历山大死后续位的四将。亚历山大帝国分为四将统治：卡山特 Cassander 占马其顿和希腊；吕西马古 Lysimachus 占特拉斯 Thrace 和部份的小亚西亚；西流古 Seleucus 占叙利亚和其东之地；多利买 Ptolemy 占埃及。

²¹⁵ 这小角是安提古四世 Antiochus IV 以彼芬尼 Epiphanes；他在主前 175-164 年统治西流古帝国。安提古特别仇恨犹太人，常施无情的迫害。

²¹⁶ 原文 hats^evi「美丽的」，指以色列地。

²¹⁷ 即天庭的天使群。神有时领他们如领军队入战场。

²¹⁸ 科学前期的以色列人认为星宿是神天庭内的天使。见士 5:20；伯 38:7；赛 40:26。西闪族神话中星宿就是至高神明圣会的成员（见赛 14:13）。

²¹⁹ 可能指神，或指天使玛迦列（参 12:1）。

²²⁰ 本句的代名词是「牠」，即安提古。「圣所」是耶路撒冷神的殿。

²²¹ 这「叛逆事件」可能指犹太人的失败；但全书既无提及，这看法不太可能。本句应是指以安提古为代表的对神的叛逆和对犹太人的迫害。

²²² 希伯来中古古卷 mss 及七十士本作「真理被抛在地上」。「真理」本处可能指摩西五经 Torah。据马克比一书 1:56 说安提古首创毁坏犹太人圣书之例。

²²³ 或作「大大成功」。

²²⁴ 本处的圣者可能是天使（4:13, 23）。

²²⁵ 「晚上和早晨」是创 1 创世时所用字句。「晚上和早晨」是一日，故本处是 2,300 日。但有解经者认为这是晚祭和晨祭，而是 1,150 日。无论如何，这段日子的启发事件不详。注明这时期结束的事件却是安提古实行的亵渎和迫害后的耶路撒冷圣殿的重献。这事件发生在主前 165 年 12 月 25 日。犹太人每年庆祝这献殿礼 Hanukkah，纪念这胜利。

²²⁶ 原文作「必得伸冤」，「必被称义」。本动词只见于此处。英译本有译作「洁净」（KJV, ASV）；「恢复」（NASB, TEV, NLT）；或「重献」（NIV）。

天使解释异象

8:15 我但以理见这异象，就寻求明白其中的意思。忽有一位形状像人的站在我面前。**8:16** 然后，我听见乌莱河两岸中有人声。声音说：「加百列²²⁷啊，要使此人明白这异象。」**8:17** 他便就近我所站的地方。他来了，我就惊慌俯伏²²⁸在地。他对我说：「人子啊²²⁹，你要明白，因为这是关乎末时的异象。」**8:18** 他与我说话的时候，我面伏在地昏迷，但他摸我，扶我站起来。

8:19 他说：「我要指示你烈怒末期之事，因为这异象是关乎指定的末时。**8:20** 你所看见双角的公绵羊，代表玛代和波斯王。**8:21** 那公山羊就是希腊王²³⁰，两眼当中的大角，就是头一王。**8:22** 至于那折断了角，在其根上又长出四角，这代表四国，必从他国里兴起来，只是勇力都不及他。**8:23** 这四国末时，叛变行动²³¹满足之时，必有一王兴起，暴躁²³²诡诈²³³。**8:24** 他的权力必大，却不是只因他的力量。他必行非常的毁灭²³⁴。他所行的必定成功²³⁵。他必毁灭有能力的民和圣者的民²³⁶。**8:25** 他必藉阴谋²³⁷以欺诈成功。他必有傲慢的态度²³⁸，在人坦然无备²³⁹的时候，毁灭多人。他必站起来攻击万君之君，至终却非因人手²⁴⁰而碎裂。**8:26** 所说晚上和早晨的异象是真的²⁴¹。但你要将这异象封住，因为这是关乎许久以后的事。」

²²⁷ 旧约唯一提到的天使名字是迦百列 Gabriel（但 8:16; 9:21; 参路 1:19, 26）和米迦勒 Michael（但 10:13, 21; 12:1; 参犹 9; 启 12:7）。迦百列是「神的人」；米迦勒是「有谁像神？」

²²⁸ 原文作「脸伏在地」。

²²⁹ 或作「人啊」。

²³⁰ 原文作「雅完」 Javan。

²³¹ 本译本读原文为 happ^esha'im「叛变行为」；MT 作 happosh^eim「叛徒」。（参 NIV「当叛徒完全败坏」）。「罪恶满盈」是旧约的常用语（参创 15:16），与本处文义相合。

²³² 原文作「脸硬」。

²³³ 原文作「明白谜语」指善用双关语言；TEV, CEV 作「深知阴谋」（NAB, NASB, NIV, NRSV, NLT）。

²³⁴ 原文作「他必超常的毁灭」。

²³⁵ 原文作「他必成功而行」。

²³⁶ 参 7:27 注解。

²³⁷ 原文本字是「技巧，内见」；本处指「狡猾，阴险」。

²³⁸ 原文作「他心中以骄傲行事」。

²³⁹ 原文作「平安」，指「（认为）安全」。

²⁴⁰ 或作「人间所为」。

²⁴¹ 原文作「真理」。

8:27 于是，我但以理全身虚脱²⁴²，病了数日。然后起来办理王的事务。我因这异象惊讶，也无人能加以解释。

但以理为民代求

9:1 玛代族亚哈随鲁²⁴³的儿子大利乌²⁴⁴立为迦勒底²⁴⁵国的王元年，9:2 就是他在位第一年，我但以理从圣书²⁴⁶上得知耶和华²⁴⁷的话临到先知耶利米，论耶路撒冷荒凉的年数，七十年为满。9:3 我便禁食，披麻蒙灰²⁴⁸，定意向主 神祈祷恳求。9:4 我向耶和华我的 神²⁴⁹祈祷、认罪说：

「主啊²⁵⁰，大而可畏的 神，向爱主守主诫命的人守约施慈爱²⁵¹，9:5 我们犯罪了。我们行恶叛逆；我们以偏离你的诫命典章叛逆了。9:6 我们没有听从你仆人众先知奉你权威²⁵²向我们君王、首领、列祖²⁵³和国中一切百姓²⁵⁴所说的话。

9:7 「主啊，你是公义的²⁵⁵，我们今日是蒙羞的²⁵⁶，因我们犹大人和耶路撒冷的居民，并以色列众人，或在近处，或在远处，已被你赶到各国的人，都得罪了你，正如今日一样。9:8 主啊，我们的君王、首领、列祖因得罪了你，就都脸上蒙羞。9:9 主我们的 神是

²⁴² 原文作 *nihyetyi*，字意不详。本字连于下句的「病」又和所见异象有关，可译作「疲累之极」或「虚脱」。本字字意可参 BDB 27-28 s.v. *Niph. 2: DCH 2:540 s.v. Ni 3*。

²⁴³ 七十士本作薛西（*Xerxes*）；采用此名的英译本有 NIV, NCV, TEV, CEV 等。大多数英译本保留希伯来名称亚哈随鲁 *Ahasuerus*。

²⁴⁴ 这位大利乌 *Darius* 的身份是圣经内外资料对应的主要问题。许多现代学者认为本处是错用了大利乌—哈斯提斯帕（*Darius Hystaspes*，主前 522-486 年在位）。其他有将这名认是波斯王塞鲁士（*Cyrus*），参 6:28；也有认为是波斯总督（省长）古伯鲁（*Gubaru*）的。若后二者之说正确，大利乌王的元年就是主前 538 年，其时的但以理应是 82 岁。

²⁴⁵ 或作「巴比伦」。

²⁴⁶ 原文作「书」；加「圣」字指明是经文。

²⁴⁷ 原文本处的耶和华作 *YHWH*；本章用了 8 次，本书其它章节不用。

²⁴⁸ 古以色列人举哀时会禁食，身穿麻衣，放灰于头，表示悲伤和认罪。

²⁴⁹ 原文的「耶和华神」是 *adonay ha'elohim*。

²⁵⁰ 译作「文」的原文本处是 *adonay*（7, 9, 15, 16 及 19 节皆同）。

²⁵¹ 或作「对约是信实的」。

²⁵² 原文作「名」；或译作「作为你代表」。

²⁵³ 原文作「诸父」；（8, 16 节同）。

²⁵⁴ 或作「居民」。

²⁵⁵ 原文作「公义是（属于）你的」。

²⁵⁶ 原文作「如今日的脸上羞耻是（属于）我们的」。

怜悯饶恕人的²⁵⁷，纵使我们向他悖逆。**9:10** 我们没有听从耶和華我們 神的律法而活，沒有遵行²⁵⁸他藉仆人眾先知向我們所陳明的律法²⁵⁹。

9:11 「以色列眾人都犯了²⁶⁰你的律法，不遵從²⁶¹你，離開了你。因此，在你仆人摩西律法上所寫的咒詛²⁶²和誓言，都傾在我們身上，因我們得罪了你²⁶³。**9:12** 他使大災禍臨到我們，執行了向我們和我們官長²⁶⁴的警告²⁶⁵——在普天之下未曾行過像在耶路撒冷所行的。**9:13** 這一切災禍臨到我們身上，正如摩西律法上所寫的。我們卻沒有取悅²⁶⁶耶和華我們神，回頭離開罪孽，尋求你的可靠的道德標準中的智慧²⁶⁷。**9:14** 主心知他所降的一切災禍。因耶和華我們的 神所行的盡都公義²⁶⁸，我們沒有遵從他²⁶⁹。

9:15 「主，我們的 神啊，是你用大能的手領你的子民出埃及地，使自己得了名，正如今日一樣。我們犯了罪，作了惡。**9:16** 主啊，求你按你的公義²⁷⁰，使你的烈怒²⁷¹轉離你的城耶路撒冷，就是你的聖山。耶路撒冷和你的子民，因我們的罪惡和我們列祖的罪孽，正被四圍的人羞辱。

9:17 「我們的 神啊，求你垂聽²⁷²仆人的祈禱懇求，為自己的名施恩²⁷³與你荒涼的聖所。**9:18** 我的 神啊，求你側耳而聽！求你睜眼，看我們荒涼之地，和以你名為名²⁷⁴的

²⁵⁷ 原文作「怜悯和饶恕是（属于）我们耶和華神的」。

²⁵⁸ 原文作「行在...中」。

²⁵⁹ 七十士本及希臘本「律法」作單式。

²⁶⁰ 原文本字是「越界」。

²⁶¹ 原文作「沒有留意你的聲音」。

²⁶² 「咒詛」指摩西律法中對叛逆的警語（申 28）。「咒詛和誓言」可能是連用語「誓中的咒詛」（民 5:21；尼 10:29）指約中宣告的審判經由重誓立定而為法定的約束。

²⁶³ 原文作「他」。

²⁶⁴ 「官長」原文作「審判官」。

²⁶⁵ 「執行...警告」原文作「他應驗了他所說的話」。

²⁶⁶ 原文作「使...寬容」。

²⁶⁷ 或作「在道德標準中得著內見」。「標準」原文作「真理」，指約中之法律。見 10-11 節。

²⁶⁸ 或作「公正」。

²⁶⁹ 原文作「我們沒有聽他的聲音」。

²⁷⁰ 或作「公正」。

²⁷¹ 原文作「怒氣和忿怒」；本連用語可譯作「烈怒」。

²⁷² 即「接納」。

²⁷³ 原文作「让你的脸发光」；形容同意式的欢笑。見詩 31:16；67:1；80:3, 7, 19。

²⁷⁴ 「以你的名為名」（參 19 節）；示意神是耶路撒冷城的主人。參撒下 12:28；賽 4:1；摩 9:12 本詞的使用。

城。我们恳求，不是出于自己的义，乃因你的大怜悯。**9:19** 求主垂听！求主赦免！求主应允而行动，为你自己不要迟延。我的 神啊！因这城和这民，都是称为你名下的²⁷⁵。」

加百列告诉但以理七十个七的预言

9:20 当我说话、祷告，承认我的罪和本国之民以色列的罪，为我 神的圣山在耶和華我 神面前恳求。**9:21** 我正祷告的时候，先前²⁷⁶在异象中所见的那位加百列，在我极度疲乏²⁷⁷之时，在献晚祭的时候，向我临近。**9:22** 他指示我说：「但以理啊，现在我来要分悟性给你。**9:23** 你初恳求的时候，命令就已发出，我到来告诉你，因你大蒙眷爱²⁷⁸。所以你要思想这信息，明白这异象。

9:24 「关乎你本国之民和你圣城，已经定了七十个七²⁷⁹，要停止住²⁸⁰悖逆，完结罪恶，赎尽罪孽，带进永义，封住²⁸¹预言的异象²⁸²，并膏至圣所²⁸³。

9:25 你当知道、当明白，从出令²⁸⁴重新建造耶路撒冷，直到有受膏君的时候，必有七个七²⁸⁵和六十二个七。

²⁷⁵ 「名下」同 9:18 注解。

²⁷⁶ 原文作「开始」。

²⁷⁷ 原文 mu'afbi'af 可译作「飞快」（迦百列）或「疲乏」（但以理）。本译本认为是指但以理。参 7:28; 8:27; 10:8-9, 16-17; （NASB 同）。

²⁷⁸ 或作「极为珍贵」；NASB, NIV 作「评价极高」。

²⁷⁹ 「七」是「一周（星期）」。本处之外，参创 29:27-28；出 34:22；利 12:5；民 28:26；申 16:9-10；代下 8:13；耶 5:24；但 10:2-3。加百列展示将来如各周连接的日历。大多数认为本处是七十个七年，即 490 年。

²⁸⁰ 或作「了结」。

²⁸¹ 旧约中的「封住」是「确认」之意；参王上 21:8；耶 32:10-11, 44。

²⁸² 原文作「异象和预言」；本词是连用语，即「预言的异象」。

²⁸³ 原文作「至圣的所在」。

²⁸⁴ 或作「下诏」（NASB, NIV）；或「说话」（NAB, NRSV）。

²⁸⁵ MT 古卷本处无「和」字。这断句增加了认清这位「受膏者 / 君王」的难度。26 节的 62 个 7 的单位支持 MT 的语气而非传统的翻译。若按 MT 的语气，本句可译作「从出令建造耶路撒冷直到一受膏者，一君王来临，必有一个七。在一段 62 个 7 的时间它必被重建，连街带濠，却是在艰难时期」。本译本循传统译法而不照 MT 的语气。

耶路撒冷城连街带濠都必重新建造，
却要在艰难的时候。

9:26 过了六十二个七，
受膏者必被剪除，一无所有²⁸⁶。
要来的王的民必毁灭这城和圣所²⁸⁷，
但他的终局必来如洪水²⁸⁸。
直到所命定的战争的末期，必有毁灭。
9:27 一七²⁸⁹之内，他必与许多人坚定盟约；
但在一七之半，他必使祭祀与供献止息。
在可憎的翅膀²⁹⁰上，毁灭者必来²⁹¹，
直到命定的终局倾倒在毁坏者的身上。」

天使向但以理显现

10:1²⁹² 波斯王塞鲁士第三年²⁹³，有信息显示（称为伯提沙撒的）但以理。这信息是真的，有关一场大战²⁹⁴。但以理明白这信息，领悟这异象。

10:2 当那时，我但以理哀伤了足足三个七日²⁹⁵。**10:3** 美味我没有吃；酒肉没有入我的口，也没有用油抹²⁹⁶，直到满了三个七日。

10:4 正月²⁹⁷二十四日，我在底格里斯大河²⁹⁸边。**10:5** 我举目观看，见有一人²⁹⁹身穿细麻衣，腰束乌法³⁰⁰精金带。**10:6** 他身体如黄碧玉³⁰¹，面貌如闪电。他眼目如火把³⁰²，手和脚如磨亮的铜，说话的声音³⁰³如群众的声音。

²⁸⁶ 「一无所有」甚为难解；可能指受膏者在被「剪除」的时候会无支助。

²⁸⁷ 叙利亚本读作「城和圣所必与要来的王一同毁灭」。

²⁸⁸ 「洪水」示意「突然」。

²⁸⁹ 或作「一周」，下同。

²⁹⁰ 原文的 k^cnat「翅膀」不知何指。七十士本指作「圣殿」；故有英译本（NAB, NIV）译作「圣殿的一翼（边室）」，但此意不详。

²⁹¹ 原文本处无动词。

²⁹² 本章是但以理书最后大段（10-12章）的起头。传统的分章不能指出这几章的关系。

²⁹³ 七十士本作「第一」。塞鲁士第三年是主前 536 年，但以理约是 84 岁。

²⁹⁴ 原文 tsava 在本处文义不详。本字通指战争，也可作「艰巨的服务」；故有译作「伟大的贡献」。本译本假定本处指灵界的冲突，如 10:16-11:1。

²⁹⁵ 本处的「七日」可能指出这些「七日」的星期与 9 章的「七（年）」不同。

²⁹⁶ 抹油（通常是橄榄油）是中东的风俗，也是酷热下的必需（诗 121:6）。这举动与欢乐相连（箴 27:9），故在举哀时期不用。

²⁹⁷ 即尼散月（Nisan），守逾越节之时。

10:7 这异象惟有我但以理一人看见；同着我的人没有看见。相反的，他们大大战兢，逃跑隐藏。10:8 只剩下我一人见到这大异象。我浑身无力，精力消失，全身软塌。10:9 我听见他说话的声音，一听见就如沉睡般面伏在地。10:10 忽然³⁰⁴，有一手触碰我，使我能用膝和手掌支持微起³⁰⁵。10:11 他对我说：「大蒙眷爱的但以理啊，要明白我将³⁰⁶与你所说的话。站起来吧，因为我现在奉差遣来到你这里。」他对我说这话的时候，我便战战兢兢地站起来。10:12 他就说：「但以理啊，不要惧怕！因为从你第一日专心求明白，又在你神面前谦卑自己，你的言语已蒙垂听。我是来回应你的言语。10:13 但波斯国的君拦阻了我二十一日。忽然有大君中的一位米迦勒来帮助我，因我停留³⁰⁷在波斯诸王那里。10:14 现在我来要使你明白你国之民日后所发生的事，因为这异象关乎将来的日子。」

10:15 他说的时候，我就脸面朝地，不能说话。10:16 不料³⁰⁸，有一位像人³⁰⁹的摸我的嘴唇，我便开口向那站在我面前的说：「我主³¹⁰啊，因见这异象我大大焦虑，毫无气力。10:17 我怎能与我主说话呢？我浑身无力，不能呼吸。」10:18 那位形状像人的又摸我，使我有力量。10:19 他说：「大蒙眷爱的人³¹¹哪，愿你平安，你总要坚强。」他一向我说话，我便有了力量，说：「我主请说³¹²，因你赐了我力量。」10:20 他就说：「你知道我为何来见你吗？现在我快要回去与波斯的君争战。我去后，希腊的君必来。10:21 但我先要将那录在一本真确书³¹³上的事告诉你。（除了你们³¹⁴的大君米迦勒之外，没有帮助我³¹⁵抵挡这两君³¹⁶

²⁹⁸ 原文作「希底结」hiddaqel。七十士本作「底格里斯」Tigris，是「希底结」河的希腊名。旧约中的「大」河通常指幼发拉底河 Euphrates（创 15:18；书 1:4）；故有认为本处不是底格里斯河。不过「大河」不应有此限定。

²⁹⁹ 这位使者的身份并不明确，假定为无名天使。有译者认为是迦百列，但无充份理由。

³⁰⁰ 「乌法」u'faz 实址（包括原文拼法）不详；似是精金的出处（耶 10:9）。原文常用 paz 指精金；故有学者修订但 10:5 为此字。亦参俄斐 Ophir（王上 9:28；赛 13:12；伯 22:24；28:16）。

³⁰¹ 原文是 tarshish；似是宝石的一类，实名不详。

³⁰² 原文作「点着的火炬」。

³⁰³ 原文作「话语的声音」；（9 节同）。

³⁰⁴ 原文作「看哪！」

³⁰⁵ 原文作「以手掌和膝撑起」。

³⁰⁶ 本字是「即将」。

³⁰⁷ 希腊本作「我留下他（米迦勒）」（NAB, NRSV, NLT 同）。

³⁰⁸ 原文作「看哪！」

³⁰⁹ 有古卷作「有一只像人手的」。

³¹⁰ 本处的「主」是尊称。参 19 节。

³¹¹ 参 10:11 注解。

³¹² 或作「我主现在请说」。

³¹³ 原文作「真理之书」，或「可靠的书」。

³¹⁴ 指米迦勒是但以理和百姓的天使 / 大君。

的。」11:1 又在玛代王大利乌元年，我曾起来扶助米迦勒，作他的防御。) 11:2 现在我将真事指示你：

天使传讯给但以理

「波斯还有三王³¹⁷兴起。第四王³¹⁸必富足远胜诸王。当他藉富足集中权力，就必扰动各人攻击³¹⁹希腊国。11:3 然后有一个强大的王³²⁰兴起，执掌大权，随意而行。11:4 他兴起后不久，他的国必破裂，分向天的四风——却不归他的后裔，治国的权势也都不及他，因为他的国必被拔出，归与这些之外的人。

11:5 「然后南方的王³²¹和他一个下属³²²必强盛。他的下属必抵挡他，又统治比他王国更大的国。11:6 过些年后，他们³²³联盟。南方王的女儿³²⁴必来与北方王协定，但这女子保留不

³¹⁵ 本节的「我」指天使而非但以理。

³¹⁶ 原文无「两君」字样。传统在此结束第 10 章；11:1 节以「当」起句。

³¹⁷ 这三位王可能是甘比西 **Cambyses**（主前 530-522 年在位），假士每底 **Pseudo-Smerdis**（主前 522 年在位），大利乌一世—海斯达比 **Darius I Hystaspes**（主前 522-486 年在位）。

³¹⁸ 第四位王是薛西一世 **Xerxes I**（主前 486-465 年在位）。下句的「各人」可能有关他属下的将帅西流古—尼凯特 **Seleucus Nicator**。

³¹⁹ 或作「对抗」。

³²⁰ 或作「大有勇力」的王，指亚历山大大帝 **Alexander the Great**（主前 336-323 年在位）。

³²¹ 「南方的王」本处是多利买一世苏特 **Ptolemy I Soter**（主前 323-285 年在位）。他的下属可能是西流古一世尼凯特 **Seleucus I Nicator**（主前 311-280 年在位）。本章余下部份重复使用「北方之王」和「南方之王」。但清楚地不是指同一人，而是多利买王朝的君王（南方），或西流古王朝的君王（北方），均在某一期间为「北方」和「南方」的王。这些王的身份都或多或少可以从圣经外的两约之间的史籍寻得印证。下面的注解是照一般接纳的看法简述。

³²² 原文作「君王 / 王子」。

³²³ 本处的「他们」指多利买二世非拉铁弗士 **Ptolemy II Philadelphus**（主前 285-246 年在位）和安提奥古二世底奥 **Antiochus II Theos**（主前 262-246 年在位）。

³²⁴ 「女儿」是百尼基 **Bernice**，给了安提奥古二世底奥为妻。

住权力，王的勇力³²⁵也不能延续³²⁶。这女子和带她来的，她的孩子³²⁷，以及她的靠山，都必交与死地³²⁸。

11:7「但这女子的本家³²⁹必另生一子继续王位；他必率领军队进入北方王的保障，攻击他们，而且得胜。11:8 他必将他们的神像和铸成的偶像，与金银的宝器掠到埃及去。然后，数年之内，他不去攻击北方的王。11:9 后来，北方的王必向南方王的国进兵，却要撤退回本地。11:10 北方王的二子³³⁰必引发战争，招聚许多军兵；这军兵前去，如洪水泛滥；战争一直延到南方王³³¹的保障。

11:11「南方王必发烈怒，出来与北方王争战；北方王必聚集大军，但这军队必交付他手。11:12 当这军队被除去，南方王必定傲慢。他必使万千人死亡，却不得常胜。11:13 因为北方王必重新整顿军旅，比先前的更大。数年之后，他必率领大军和极多的军备前来。

11:14「那时，必有许多人敌对³³²南方王³³³。并且你国的强暴人必兴起，要应验那异象，他们却要败亡。11:15 北方王必来筑垒，攻取一坚固城³³⁴。南方的军兵必不得胜，就是兵中的精锐也是不能。11:16 来攻击他的必任意而行，无人在北方王面前能站立得住。他必攻克那荣美之地，用手施行毁灭。11:17 他必定意用全国之力而来，他也必与多人结盟³³⁵。他必将自己的女儿³³⁶给南方王为妻，想要败坏他的国，但这事必与他无益。11:18 其后，他必转念向海岸区，也必夺取多区。但有一大帅³³⁷，停了他这可耻的行为；并³³⁸使他为可耻

³²⁵ 原文作「他的膀臂」。有的认为指北方王的后裔。

³²⁶ 或作「站立」；7, 8, 11, 13 节同。

³²⁷ MT 古卷作「生她的」；本译本译 yaldah 为「她所生的」。

³²⁸ 安提奥古二世最后与百尼基离婚，与前妻里奥底斯 Laodice 复合。里奥底斯其后毒死丈夫，杀死百尼基，立自己的儿子西流古二世加里尼各 Seleucus II Callinicus（主前 246-227 即位）为王。

³²⁹ 指「埃及王」，百尼基的兄弟多利买三世尤厄格底 Ptolemy III Euergetes（主前 246-221 年在位）。

³³⁰ 这「二子」是西流古二世加里尼各的儿子西流古三世沙拉奴 Seleucus III Ceraunus（主前 227-223 年在位）和安提奥古三世大帝 Antiochus III the Great（主前 223-187 年在位）。

³³¹ 这「南方王」是多利买四世非罗帕特 Ptolemy IV Philopator（主前 221-204 年在位）。

³³² 或作「反抗」。

³³³ 这「南方王」是多利买五世以彼芬尼 Ptolemy V Epiphanes（主前 203-181 年在位）。

³³⁴ 这坚固城可能是西顿 Sidon。安提奥古大帝从多利买手中攻陷，此城是西流古王朝的战略性的胜利。

³³⁵ MT 古卷作 viysharim「正直」；本译本读作 mesharim「同盟」。

³³⁶ 「女儿」是克里奥帕杜拉 Cleopatra，是安提奥古 Antiochus 的女儿，与多利买五世成婚 Ptolemy V。

³³⁷ 这大帅可能是罗马统领路西斯一哥尼流一斯西比 Lucius Cornelius Scipio。

的行为付上代价。**11:19** 他就必转念向自己地区的堡垒，却要绊跌仆倒，归于无有。**11:20** 那时，必有一人兴起接续他为王，差派征税者³³⁹以增添国中的的荣美，但这王不多日就必灭亡，却不在忿怒中，也不因争战。

11:21 「必有一个卑鄙的人³⁴⁰兴起接续为王，国的尊荣并没有合法的给他。他在繁华时期出场，用诡诈得国。**11:22** 军队必在他面前突然溃败³⁴¹，一位同盟的首领³⁴²也必灭亡³⁴³。**11:23** 与他结盟之后，他必行诡诈；他必以微小的军队³⁴⁴得权。**11:24** 他必在繁华时期，来到国中最肥美之地，成就他列祖和他列祖之祖所不能成就的。他必将掳物、掠物和财宝散给人，又必设计攻打坚城，然而这都是暂时的³⁴⁵。**11:25** 他必奋勇激发，率领大军攻击南方王³⁴⁶，南方王也必以极大极强的军兵与他争战，却不能得胜，因为所定的敌对他的计谋。**11:26** 吃王膳的，必想消灭他，他的军队必被冲没；在战场上被杀的甚多。**11:27** 这二王，他们心怀恶计，同席交换谎言。但这些都成功，因为定期的末了尚未来到。**11:28** 以后，北方王必带许多财产回往本国。他必定意反对圣约。他必采取行动，然后回到本地。**11:29** 到了定期，他必再来攻打南方，但后一次却不如前一次。**11:30** 因为基提³⁴⁷战船必来敌挡他，他就失望而回³⁴⁸。他必转回，将恼恨移向圣约。他必回来尊崇³⁴⁹背弃圣约的人。**11:31** 他必兴兵，这兵必亵渎有保障的圣所³⁵⁰，停止日常的献祭。他们必以那引至荒凉的可憎之事代替献祭。**11:32** 然后他必用温柔的话语玷污³⁵¹那些已经背约³⁵²的人。但对他们的 神忠心³⁵³

³³⁸ 原文 biltiy「不」，本处非常意，意义不明。

³³⁹ 这人可能是希里奥多鲁 Heliodorus（马克比人二书 2 Maccabees 3）。

³⁴⁰ 这人是安提奥古四世以彼芬尼 Antiochus IV Epiphanes（主前 175-164 年在位）。

³⁴¹ MT 古卷作 hashetef「洪水（冲去）」；本译本作 hishatof「倾没 / 溃败」。

³⁴² 原文作「约之君王」。

³⁴³ 原文作「粉碎」。

³⁴⁴ 原文作「国家」。

³⁴⁵ 原文作「只有一时」。

³⁴⁶ 这是多利买非罗米特 Ptolemy Philometer（主前 181-145 年在位）。

³⁴⁷ 「基提」Kittim 在圣经外的文献有不同所指。「基提」可能是塞浦路斯 Cyprus 岛的一区，或一般指全岛，甚至是中东以西部份的地中海区域（如罗马）。七十士本本处作「罗马」，少数英译本亦然；死海古卷也有数次用本字。其它英译本有作「西海岸」（NIV, NLT）；「西方」（NCV, TEV）。

³⁴⁸ 这可指雷纳斯 Gaius Popilus Laenas 率领的罗马军队；他在安提奥古来到埃及时，率军要求安提奥古撤兵，否则激怒罗马。安提奥古悻悻然撤离埃及。

³⁴⁹ 原文作「关照」。

³⁵⁰ 原文作「圣所，保障」。

³⁵¹ 或作「败坏，腐化」。

³⁵² 原文作「以邪恶对待约」。

的百姓必刚勇而起³⁵⁴。**11:33** 民间的智慧人必训诲群众³⁵⁵。然而他们必有一段时期³⁵⁶倒在刀下，或被火烧；他们必被掳掠囚禁。**11:34** 他们仆倒的时候，必稍得扶助。却有许多人怀诡诈与他们联合。**11:35** 甚至智慧人中也有些仆倒的，为要熬炼他们，使他们纯净清洁，直到末了，因为定期还未来到。

11:36 「那王³⁵⁷必任意而行。他必高抬自己，超过所有的神，又用放恣的话攻击万神之神。他必行事亨通，直到主的忿怒完毕，因为所定的事必然成就。**11:37** 他必不尊敬³⁵⁸他列祖的神——甚至妇女所爱的神。无论何神他都不尊重；他必高抬自己，过于一切。**11:38** 他倒要敬拜保障的神，用金、银、宝石和贵重之物敬奉他列祖所不承认的神。**11:39** 他必靠一个外邦神的帮助，攻打³⁵⁹坚固的保障。凡承认他的，他必加以相当的荣耀。他必使他们管辖许多人，又为价银³⁶⁰分地与他们。

11:40 「到末了，南方王要与他交战³⁶¹。北方王就必用战车、马兵和许多战船，势如暴风来攻击他³⁶²。他³⁶³必进入列国如洪水泛滥。**11:41** 然后他必进入那荣美之地³⁶⁴。许多国³⁶⁵被倾覆，但以东、摩押和亚扪人的首领必脱离他的手。**11:42** 他必向其他地区伸张势力；埃及地也不得逃脱。**11:43** 他必把持隐藏的金银宝库和埃及各样的财宝。利比亚人和以索匹亚

³⁵³ 原文作「知道神的人」。「知道」可作「承认」；即「承认」神的主权，「忠于」神。

³⁵⁴ 本处指马克比人 MacCabean 的叛变；这犹太民族独立的起义发生于主前第二世纪。

³⁵⁵ 原文作「多人」。

³⁵⁶ 原文作「日子」。

³⁵⁷ 这王的身份不明。若 36-45 节是安提奥古以彼芬尼 Antiochus Epiphanes 继续的写照，这事迹就是误载，因细节与所知悉的安提奥古末期的不相合。大多数现代学者却认同此见，认为本段写在安提奥古临死之前；作者想作预测而在数重点上失误。不过保守派的学者们一般同意，本处开始形容末世时期的另一人物敌基督 Antichrist。时代的断层在这观点下不一定是问题，因全章记载的各事迹都有时间的断层；就如「北方王」和「南方王」重复的使用却指不同时代的人物。

³⁵⁸ 原文作「思想」。

³⁵⁹ 原文作「行动对抗」。

³⁶⁰ 或作「分地作为酬报」。

³⁶¹ 原文作「进攻」。

³⁶² 「他」最可能指「南方王」；指「北方王」反攻。

³⁶³ 最可能是「北方王」。「他」回应「南方王」的进攻而反攻。

³⁶⁴ 即以以色列地。

³⁶⁵ 原文作「许多」；「国」或「民族」（NRSV）。

人³⁶⁶都必归顺他³⁶⁷。11:44 但从东方和北方必有消息扰乱他，他就大发烈怒将多人除灭。11:45 他必在两海³⁶⁸之间向着圣山设立他的皇幕。但他必有结局，无人能帮助他。

12:1 「那时，保佑³⁶⁹你本国之民的大君

米迦勒必兴起来³⁷⁰，

必有艰难时期，

从有国以来直到此时，没有这样的。

你本国的民中，凡名录在那册上的，

必得逃脱。

12:2 许多睡在尘埃中的，必醒来，

其中有得永生的，

有受羞辱、永远被憎恶的³⁷¹。

12:3 但智慧人必闪耀，

如同穹苍的光；

那使多人归义的，

必发光如星，直到永永远远。

12:4 「但你，但以理要关起这话，封闭这书，直到末时。必有多人来往奔跑³⁷²，知识就必增长。」

12:5 我但以理观看，见另有两个人站立，一个在河这边，一个在河那边。12:6 有一个问那站在河水以上、穿细麻衣的说：「这奇异的事到几时才应验呢？」12:7 我听见那站在河水以上、穿细麻衣的，向天³⁷³举起左右手，指着活到永远的主起誓说：「要到一载、二载、半载。打破³⁷⁴圣民权力的时候，这一切事就都应验了。」

12:8 我听见这话，却不明白。就说：「我主³⁷⁵啊，这些事以后怎样呢？」12:9 他说：「但以理啊，你只管去。因为这些事已经关闭封印，直到末时。12:10 必有许多人得以纯洁洗净，炼净，但恶人仍继续行恶。一切恶人都不明白，惟独智慧人能明白。12:11 从除掉日常的献祭和致荒凉的可憎之物的设立，必有一千二百九十日。12:12 等到一千三百三十五日

³⁶⁶ 或作「纽比人」Nubians (NIV, NCV)；原文作「古实人」Cushites。

³⁶⁷ 原文作「吕彼亚人和古实人都在他门口」。

³⁶⁸ 两海应指地中海和死海。

³⁶⁹ 原文作「站在本国之民之上的」。

³⁷⁰ 原文作「站起来」。

³⁷¹ 本节是唯一在希伯来文圣经中毫无争辩的复活。

³⁷² 或作「前后奔跑」(KJV)；NIV作「去这里去那里」；CEV作「走到各处」。本句可能引喻摩8:12。

³⁷³ 或作「诸天」。

³⁷⁴ 本译本采用Yad-nofets「打破的手」，不循MT古卷的nappets-yad「打破手」。

³⁷⁵ 本处的「主」是尊称。

的那人，有福了。12:13 你且去等候结局³⁷⁶。因为你必安歇；到了末期，你必起来，享受你的福分³⁷⁷。」

³⁷⁶ 或作「直到末了」；七十士本无此字样。

³⁷⁷ 次经中的「苏珊拿的故事」Story of Susanna 和「彼勒和龙」Bel and the Dragon 分别出现在本书的希腊本的第 13 和 14 章。虽然这些著作不属但以理书的希伯来 / 亚兰本，但在某些重视但以理生平传统说法的群体中是颇受欢迎的。